



# Cubic elegance

design by  
GEORGE MOUSTROUFIS -  
MOUSTROUFIS ARCHITECTS

text GEORGE MOUSTROUFIS  
photos PANAGIOTIS VOUMVAKIS

Σε ένα οικόπεδο με πολύ ήπια κλίση, σε προάστιο της Αθήνας, σχεδιάστηκε μια κατοικία για να καλύψει τις ανάγκες μιας τετραμελούς οικογένειας. Η συνθετική διαδικασία είχε ως στόχο το σχεδιασμό ενός λιτού και "ήσυχου" κελύφους, που τόσο μορφολογικά όσο και λειτουργικά θα είναι άμεσα προσαρμοσμένο στο ανάγλυφο και το περιβάλλον.

On a very mildly inclined site in an Athenian suburb a residence was designed to cover the needs of a family of four.

The compositional procedure aimed to the design of a bare and "quiet" shell, fully adjusted to the contour and the environment both morphologically and functionally.

Το κύριο χαρακτηριστικό της κατοικίας, αλλά και βασικό ζητούμενο των ιδίων των πελατών, είναι ότι όλοι οι κύριοι χώροι διημέρευσης και υπνοδωματίων διαρθρώνονται σε ένα επίπεδο, ενώ ταυτόχρονα όλοι έχουν επαφή με τον κήπο που τους περιβάλλει.

Με αυτό τον τρόπο υπάρχει μια οπτική συνέχεια και ενοποίηση των εξωτερικών χώρων με τον εσωτερικό, γεγονός στο οποίο συμβάλλουν τα μεγάλα συρόμενα ξύλινα υαλοστάσια.

The residence's main characteristic, also a basic request by the clients is that all main spaces, communal and private, are laid out in one level, simultaneously connecting to the surrounding garden.

This way a visual continuity and unification between exterior and interior is established, aided by the large, wooden framed, sliding glass panels.

Η κατοικία περιβάλλεται από το φυσικό περιβάλλον, ενώ ταυτόχρονα δομείται και γύρω από αυτό, καθώς όλοι οι χώροι διημέρευσης (είσοδος-καθιστικό-τραπεζαρία), αρθρώνονται γύρω από ένα κεντρικό πυρήνα, το αίθριο, το οποίο περιλαμβάνει στοιχεία νερού και πρασίνου και είναι κύριο σημείο αναφοράς μέσα στο σπίτι, αφού όλοι οι χώροι συνδιαλέγονται με αυτό, διαχωρίζονται από αυτό, αλλά ταυτόχρονα ενοποιούνται μέσω των μεγάλων εσωτερικών ανοιγμάτων που το περιβάλλουν.

The residence is surrounded by a natural landscape while simultaneously built around it, as all living areas - entrance hall, sitting and dining area - are laid out around a central core, the atrium, which contains elements

of water and greenery and is the focal reference of the house, since all spaces converse with it, are separated by it and at the same time, are unified via the large internal openings surrounding it.





Στο ισόγειο, οι χώροι των υπνοδωματίων διατάσσονται στο βορινό τμήμα, με θεάσεις του κήπου βόρεια, ανατολικά και δυτικά, ενώ οι χώροι της τραπεζαρίας και του καθιστικού, με μικρή υψομετρική διαφορά επιπέδου από τα υπνοδωμάτια, εκτείνονται προς τον κήπο και την πισίνα, προς το νότο. Στο υπόγειο βρίσκονται οι βοηθητικές χρήσεις και ένας χώρος playroom για τα παιδιά, ενώ στον όροφο χωροθετήθηκε το γραφείο, λίγο πιο απομονωμένο από τους υπόλοιπους χώρους, το οποίο μπορεί να χρησιμοποιηθεί και ως ξενώνας.

On the ground floor, the bedrooms are placed at the northern section with views to the garden in the north, east and west, while the dining and sitting areas with a small level difference to the bedrooms, open out to the garden and the swimming pool in the south.

The basement contains auxiliary spaces and a playroom for the children, while the first floor comprises of a study, slightly isolated from the remaining spaces, which can also be used as a guestroom.





Μορφολογικά, οι λιτές γραμμές του κτιρίου τονίζονται ακόμα περισσότερο από το λευκό χρώμα μέσα στο πευκόφυτο οικόπεδο. Στη νότια όψη η οριζόντια γραμμή του προβόλου - που γίνεται επιφάνεια, περίβλημα, όριο - είναι ο τρόπος της επαφής του κτισμένου με τη γη. Αυτός ο μεγάλος πρόβολος δημιουργεί εξωτερικούς στεγασμένους χώρους, έτσι ώστε η ζωή τους ζεστούς μήνες να εκτυλίσσεται στον εξωτερικό χώρο, ως συνέχεια με τον εσωτερικό και το όριο μεταξύ του έξω και του μέσα να διακρίνεται από μια ρευστότητα. Συγχρόνως δημιουργούνται βιοκλιματικές συνθήκες άνεσης και εξοικονόμησης ενέργειας.

Morphologically, the austere lines of the building are further accentuated by the colour white within the pine-covered plot. On the south elevation the horizontal line of the overhang, becoming a surface, an envelope and a border, is the method of contact between built and land. The large overhang creates external covered areas so that life during the hot summer months may evolve outside, in continuity to the interior, with the border between outdoors and indoors distinguished by fluidity. Simultaneously bioclimatic conditions of comfort and energy saving are created.





Τέλος σε αντίθεση με τη νότια όψη, τα πίσω βορινά τμήματα του σπιτιού που περικλείουν τα υπνοδωμάτια έχουν μια πιο κυβική συνθετική αντιμετώπιση όγκων, σε σχέση με τους χώρους διημέρευσης, ως συνέπεια της εσωστρεφούς λειτουργίας τους. Το υγρό στοιχείο είναι πάντα παρόν. Σε υποδέχεται στην είσοδο πριν μπει, σε συνοδεύει στις κινήσεις γύρω από το αίθριο και σου αποκαλύπτεται με όλες τις αντανakλάσεις του εξωτερικού κήπου στην πισίνα μέσα από τα μεγάλα ανοίγματα του καθιστικού και της τραπεζαρίας, συμβάλλοντας σε μια ήρεμη ατμόσφαιρα που διακρίνει την κατοικία. =

Finally in contrast to the south elevation, the rear northern sections of the house containing the bedrooms display a more cubic compositional approach in volumes, in relation to the living areas, as a result of their introspective function.

The element of water is ever present. It welcomes you upon entering, it accompanies your movement around the atrium and it reveals itself to you in the reflections of the external garden in the swimming pool through the large openings in the sitting and dining areas, contributing to a serene atmosphere which characterises the residence. =

